

**permadental**<sup>®</sup>  
Modern Dental Group

PERMADENTAL.DE  
0 28 22 - 71330



 **DynaFlex**<sup>®</sup>

Respire-Protrusionsschienen

**1** JAHR  
GARANTIE

*39 Jahre*  
Erfahrung mit schönen Zähnen

# Inhalt

Respire-Protrusionsschienen	<b>3</b>
Respire-Produktübersicht	<b>4</b>
Eine Protrusionsschiene, die zusätzlichen Raum für die Zunge bietet	<b>5</b>
Respire Blue+	<b>6</b>
Respire Blue EF+	<b>7</b>
Respire Pink	<b>8</b>
Respire Pink EF	<b>9</b>
Respire Pink Micro	<b>10</b>
Respire Pink EF Micro	<b>11</b>
Abdrücke und Bissregistrierung	<b>12</b>
Einsetzen und Einstellung	<b>13</b>

# Respire-Protrusionsschienen

Respire-Schlafgeräte werden seit vielen Jahren erfolgreich unter diesem Markennamen hergestellt. Die Produktion erfolgt im Modern Dental Lab im Großwirtschaftsraum Hongkong.

Nachdem zunächst in den USA jedes Jahr Zehntausende Patienten mit Schnarch- und Apnoeproblemen erfolgreich mit Respire-Geräten behandelt wurden, hat die Modern Dental Europe dieses umfassende Schlagschienenprogramm vor einigen Jahren auch auf den europäischen Markt gebracht. Insbesondere im anspruchsvollen deutschen Markt hat sich Respire bereits etabliert und gehört mittlerweile zu den führenden Anbietern von Unterkieferprotrusionsschienen.

## **Welchen Nutzen bringen diese Geräte für Sie und Ihre Patienten?**

Es wird eine Vielzahl von Protrusionsschienen auf dem Markt angeboten. Die meisten Anbieter liefern jedoch nur ein Gerät in ein oder zwei verschiedenen Ausführungen. Viele Behandler wünschen sich jedoch, dauerhaft für jede Indikation mit nur einer bewährten Marke zusammenzuarbeiten. Respire bietet insgesamt sechs verschiedene Protrusionsschienen für die unterschiedlichsten Indikationsstellungen an. Damit ist sichergestellt, dass für jeden Patienten eine ideale Lösung gefunden werden kann. Darüber hinaus überzeugen Respire-Geräte durch ein besonders attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis. Zum Beispiel erhalten Sie das Basismodell, den Respire Blue+, bereits zu einem Preis von nur 344,60 € netto. So stellen wir sicher, dass allen Patienten ein optimaler Schlafkomfort ermöglicht wird: hohe Effizienz, maximaler Tragekomfort, präzise Verarbeitung und faire Preise.

## **Roeland de Paepe**

*Product Manager Modern Dental Europe*

# Respire-Produktübersicht

Schlafgeräte-Empfehlungen für verschiedene Indikationen

Spezielle Anforderungen	Empfohlene Geräte-Funktion	Blue+		Pink			
		Respire Blue EF+	Respire Blue+	Respire Pink EF	Respire Pink EF Micro	Respire Pink	Respire Pink Micro
 Benötigte Freiheit zum Öffnen/Schließen des Mundes	Zweiteiliges Gerät, erlaubt mehr Freiheit beim Öffnen und Schließen des Mundes						
 Große Zunge	Vergrößert Raum für Zunge						
 Bruxismus/Erkrankung des Kauapparates	Anpassung bei Fehlfunktion (pressen und mahlen)						
 Kleiner Mund	Kürzere Scharnierarme für besseren Komfort						

-  **Sehr empfehlenswert:** Das Gerät wurde speziell für diese Anforderung entwickelt
-  **Empfohlen:** Das Gerät ist für diese Anforderung geeignet

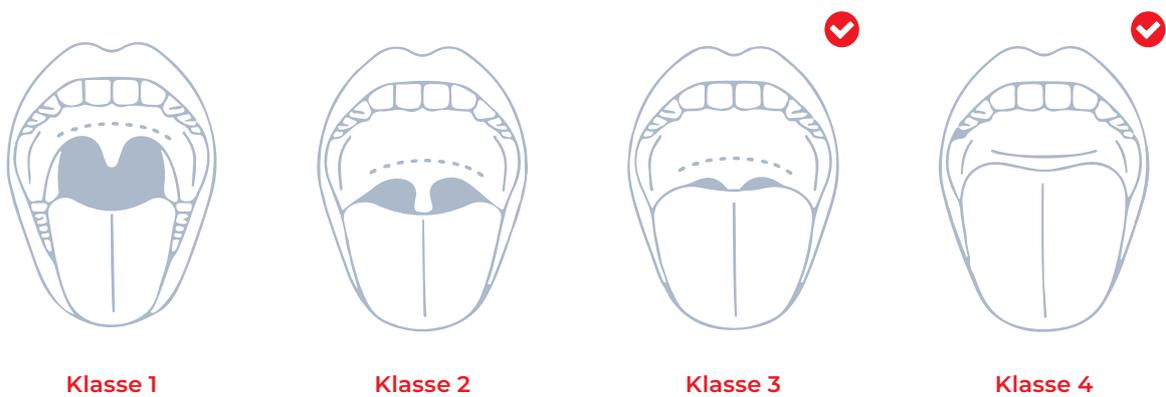
„Respire Blue+“, „Respire Blue EF+“, „Respire Pink“, „Respire Pink EF“, „Respire Pink Micro“, und „Respire Pink EF Micro“ sind Marken von Respire Medical

# Eine Protrusionsschiene, die zusätzlichen Raum für die Zunge bietet

## Bekannte Probleme bei Patienten mit OSA (obstruktiver Schlafapnoe)

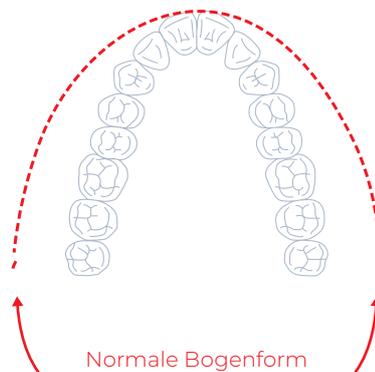
1. Viele OSA-Patienten haben eine große Zunge
2. Bei OSA-Patienten wird häufig ein kleiner Zahnbogen diagnostiziert

## Intraorale Checkliste bei Schlafapnoe



Die Mallampati-Klassifikation ist ein Anzeichen für mögliche OSA. OSA ist sehr wahrscheinlich in den Klassen 3 und 4.

Ein enger Zahnbogen wird häufig bei OSA-Patienten beobachtet



## Unsere Lösung

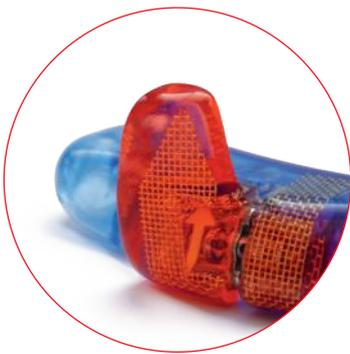
### Respire EF Schlafgerät

1. Das Metallgerüst sorgt mit der lingualen Abdeckung für eine grazilere Ausführung und somit für max. Platz für die Zunge.
2. Durch Fehlen von Kunststoff im anterioren Bereich entsteht eine größere Öffnung für die Vorwärtsbewegung der Zunge.



## Respire Blue+ New Wing Design

Das ergonomische Design erlaubt dem Patienten eine vertikale Bewegung. Das macht diese Protrusionsschiene besonders komfortabel.



### Kürzere & schmalere Flügel

Einfacheres Einsetzen und Entfernen des Gerätes/weniger Reizung



### Geradere Winkel

Halten den Kiefer in einer optimalen Position, um die Atemwege in verschiedenen Positionen offen zu halten



### Reduzierte linguale Abdeckung

Mehr Komfort durch vergrößerten Freiraum für Zunge



### Dünnere buccale Flächen

Weniger Irritationen im Sublingualbereich durch das Fehlen geflochtener Drähte

### Respire Blue+ Details

- 6 mm maximaler Vorschub
- Erhältlich mit harter oder harter/weicher Oberfläche
- Optional mit Kugelklammern und elastischen Bändern
- Optional reduzierte linguale Abdeckung
- Ein Jahr Herstellergarantie
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 79,- €\*
- Preis (hart oder hart/weich): **344,60 €\***

Blue+	
	<input checked="" type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>



## Respire Blue EF+

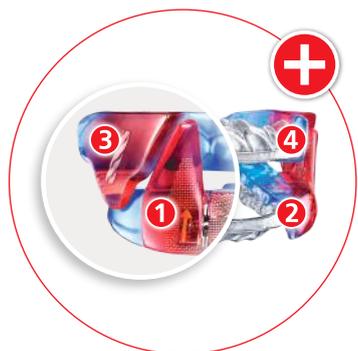
Innovatives Design für mehr Tragekomfort.



Reduzierte linguale Abdeckung für ein Maximum an Zungenfreiheit



Reduzierte Abdeckung der Frontzähne



Vier-Flügel-Design für zusätzliche Unterstützung

### Respire Blue EF+ Details

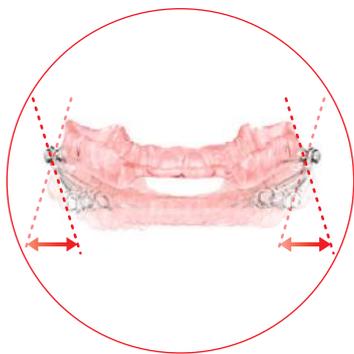
- 6 mm maximaler Vorschub
- Option für Kugelklammern mit elastischen Bändern
- Ein Jahr Herstellergarantie
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 139,- €\*
- Preis: **434,60 €\***

Blue+	
	<input checked="" type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>



## Respire Pink

Spezielles Design für Patienten mit Bruxismus.



Teleskopstangen  
lassen eine größere  
laterale Bewegung zu

### Respire Pink Details

- 5 mm maximaler Vorschub
- Erhältlich mit harter oder harter/weicher Oberfläche
- Optional mit Kugelklammern und elastischen Bändern
- Optional reduzierte linguale Abdeckung
- Ein Jahr Herstellergarantie
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 139,- €\*
- Preis (hart oder hart/weich): **394,60 €\***

Pink	
	✓
	✓
	✓
	✓

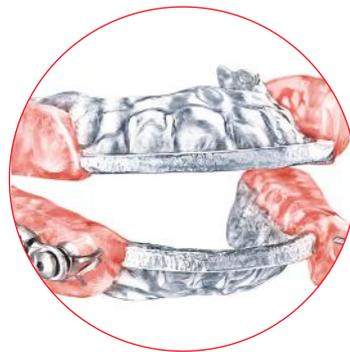


## Respire Pink EF

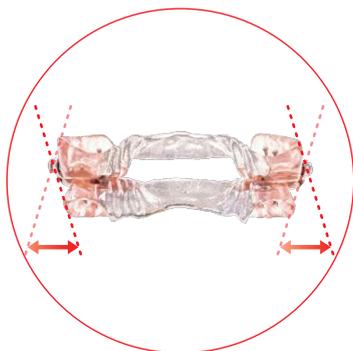
Besonderer Tragekomfort für Patienten mit großer Zunge oder Bruxismus.



Spezielles Gerüst für einen vergrößerten Freiraum für die Zunge



Reduzierte Abdeckung der Frontzähne



Teleskopstangen lassen eine größere laterale Bewegung zu

### Respire Pink EF Details

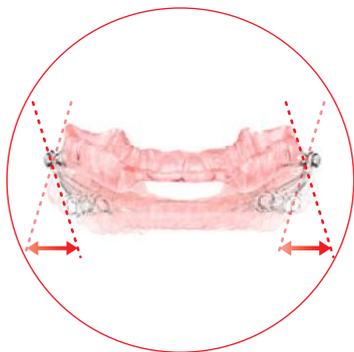
- 5 mm maximaler Vorschub
- Optional mit Kugelklammern und elastischen Bändern
- Ein Jahr Herstellergarantie
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 199,- €\*
- Preis: **474,60 €\***

Pink	
	✓
	✓
	✓

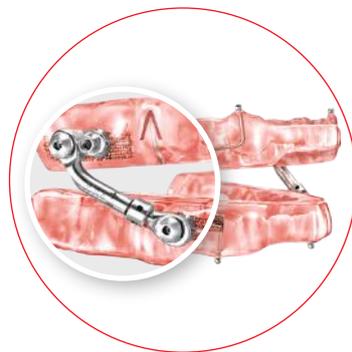


## Respire Pink Micro

Kompaktes Design für Patienten mit kleinem Mund.



Teleskopstangen lassen eine größere laterale Bewegung zu



Kürzere Teleskopstangen für einen kleinen Mundraum

### Respire Pink Micro Details

- 6 mm maximaler Vorschub
- Erhältlich mit harter oder harter/weicher Oberfläche
- Optional mit Kugelklammern und elastischen Bändern
- Optional reduzierte linguale Abdeckung
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 149,- €\*
- Preis (hart oder hart/weich): **434,60 €\***

Pink	
	✓
	✓
	✓
	✓



## Respire Pink EF Micro

Besonderer Tragekomfort für besonders großen Zungenfreiraum.



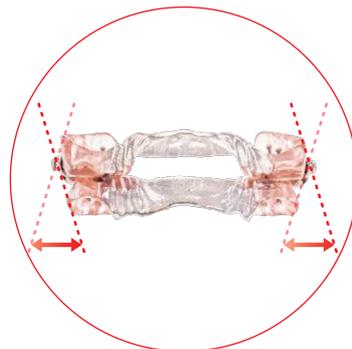
Spezielles Gerüst für einen vergrößerten Freiraum für die Zunge



Reduzierte Abdeckung der Frontzähne



Kurze Teleskopstangen für einen kleinen Mund



Teleskopstangen lassen eine größere laterale Bewegung zu

### Respire Pink EF Micro Details

- 6 mm maximaler Vorschub
- Optional mit Kugelklammern und elastischen Bändern
- Ein Jahr Herstellergarantie
- Demonstrationsgerät zur Präsentation: 219,- €\*  
• Preis: **514,60 €\***

Pink	
	✓
	✓
	✓
	✓

# Scans/Abdrücke und Bissregistrierung

Für die Herstellung einer Schnarcherschiene benötigen wir Scans/Abdrücke und ein Bissregistrarat.

## Scans/Abdrücke

Wir empfehlen intraorale Scan oder die Verwendung von Silikon-Materialien für die Abformung, da diese eine bessere Genauigkeit als Alginate aufweisen. Außerdem ist die Empfindlichkeit von Alginat-Abdrücken größer, was möglicherweise den Herstellungsprozess verzögern könnte.

## 3D-Modelle

Wir verfügen über die Software aller bekannten Scanner-Anbieter. Kontaktieren Sie uns, wenn Sie digitale Modelle wünschen.

## Bissregistrierung

Für die Herstellung der Schnarcherschiene benötigen wir einen gescannten Biss oder eine analoge Bissregistrierung. Stellen Sie das Bissregistrarat so ein, dass der Patient die Atemwege so weit wie möglich frei erhält. Wir empfehlen die „airway metrics“ für beste Ergebnisse.

Verwenden Sie bei der Bissregistrierung ein Futar D Registrierungsmaterial zur Abdeckung aller okklusalen Flächen. Für weitere Informationen zur Bissregistrierung kontaktieren Sie bitte das Permadental-Technikteam.

# Zusätzliche Optionen

## Kugelklammern und elastische Bänder

Manche Patienten öffnen während des Schlafes ihren Mund und verhindern damit, dass die Flügel der Schnarcherschiene in die korrekte Position gelangen können. Dadurch würde die Wirkung beeinträchtigt werden. Schlafen mit offenem Mund kann auch zu einem Verschieben der Atemwege führen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir für diese Patienten, die zusätzliche Option mit Haken und Gummizügen auszuwählen.

Preis für Kugelklammern und elastische Bänder: **25,- €\***

## Anteriore Bissplatte

Eine ausgewogene Okklusion ist wichtig für die richtige Funktion einer Respire Schnarcherschiene. Für einen Patienten, bei dem die natürliche Okklusion nicht ausbalanciert ist, empfehlen wir als zusätzliche Option eine anteriore Bissplatte zur Disklusion. Dieser Stopp bietet auch die Möglichkeit, die Okklusion während der Behandlung anzupassen.

Preis für eine anteriore Bissplatte: **4,70 €\***



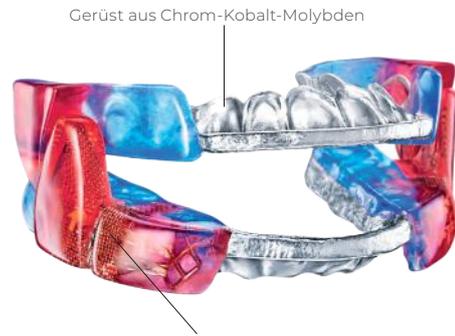
# Einsetzen und Einstellen

Schlafschienen

Respire Blue+ und Respire EF+



Einstellschraube



Gerüst aus Chrom-Kobalt-Molybden

Einstellschraube

## Einsetzen des Respire

Es wird empfohlen, zuerst die obere Komponente und dann die untere Komponente einzusetzen. Zum Entfernen entnehmen Sie zunächst die untere Komponente und dann die obere. Einige Geräte können unterschiedliche Einschubrichtungen haben, so dass man die Komponenten eventuell zunächst über anterior und dann über posterior einführen muss.

## Einstellung

Platzieren Sie den Schraubendreher am unteren Ende des Pfeils und drehen in Pfeilrichtung. Eine Drehung (ca. ein Viertel) entspricht 0,2 mm.

**Respire Blue+ ist in zwei Ausführungen erhältlich**

### 1. Hart-/Weich-Gerät mit Doppellaminatschicht.

Die weiche Schicht liegt an der Zahnoberfläche an.

*Hinweis: Wird eine Anpassung des Gerätes notwendig, muss ein hitzebeständiger Bohrer (grüner Streifen) oder ein blaues Gummirad verwendet werden.*

### 2. Hartes Gerät – bestehend aus Acryl – und mit Kugelklammern gehalten. Bei Lockerung des Gerätes ist dadurch eine Erhöhung der Friktion möglich.

*Hinweis: Muss das Gerät angepasst werden, eignen sich normale Bohrer für Kunststoff.*

### Eine Besonderheit: Der Blue EF+

Der harte Blue EF+ wird mit C-Klammern gehalten. Die Spitzen der Klammern können für eine zusätzliche Friktion zum Zahn hin gebogen werden.

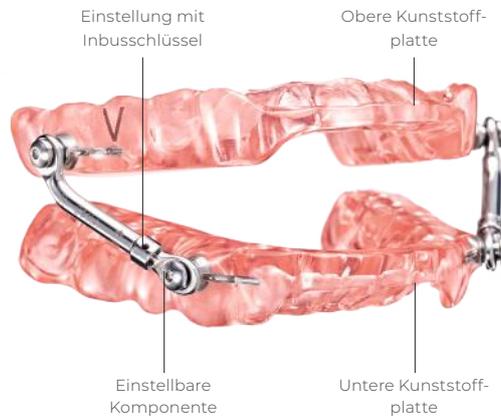
## Anpassung des Gerüsts aus Chrom-Kobalt-Molybden

Für kleinere Anpassungen des Metallgerüsts wird empfohlen, einen hitzebeständigen Bohrer zu verwenden. Sind größere Anpassungen notwendig, muss das Gerät möglicherweise neu angefertigt werden.

Nach der Anpassung wird die Einstellung mit den Schrauben vorgenommen.

Einstellung in mm	0.2	0.4	0.6	0.8	1.0	1.2	1.4	1.6	1.8	2.0	2.2	2.4	2.6	2.8	3.0	3.2	3.4	3.6	3.8	4.0	4.2	4.4	4.6	4.8	5.0	5.2	5.4	5.6	5.8	6.0
Anzahl der Drehungen (90°)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

# Schlafschiene Respire Pink (Herbst)



## Einsetzen des Respire

Es wird empfohlen, die obere und untere Komponente gegeneinander zu halten. Legen Sie nun die obere Komponente auf die Zähne und drücken leicht mit dem Unterkiefer dagegen. Einige Geräte können divergierende Einschubrichtungen haben, so dass eventuell zuerst anterior und dann posterior eingeführt werden muss.

## Einstellung

Um das Gerät einzustellen, stecken Sie den Schlüssel in das dafür vorgesehene Loch. Drehen Sie in Richtung des Pluszeichens (+). Eine 90°-Drehung entspricht 0,0625 mm. Vier 90°-Drehungen entsprechen einer vollen Umdrehung. Eine volle Umdrehung entspricht 0,25 mm. Vier volle Umdrehungen entsprechen 1 mm. Der Vorschub beträgt 5 mm.

## Der Respire Pink mit Herbstscharnier ist in zwei Ausführungen erhältlich

1. **Hart / Weich-Gerät mit Doppellaminatschicht.**  
Die weiche Schicht liegt an der Zahnoberfläche an.

*Hinweis:* Wird eine Anpassung des Gerätes notwendig, muss ein hitzebeständiger Bohrer (grüner Streifen) oder ein blaues Gummirad verwendet werden.

2. **Hartes Gerät - Bestehend aus Acryl und mit Kugelklammern gehalten.** Bei Lockerung des Gerätes ist dadurch eine Erhöhung der Friktion möglich.

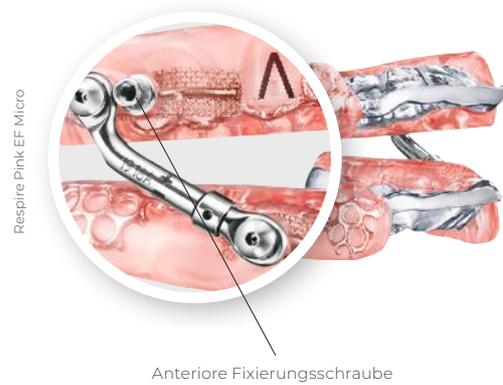
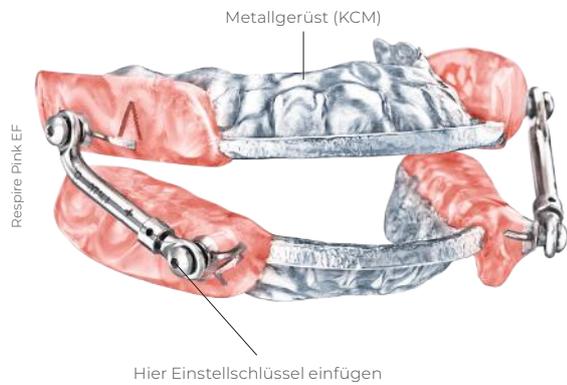
*Hinweis:* Muss das Gerät angepasst werden, eignen sich normale Bohrer für Kunststoff.

Nach der Anpassung wird die Einstellung mit dem Schraubenschlüssel vorgenommen.

Einstellung in mm	0.0625	0.25	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
Anzahl der Drehungen (90°)	1	4	8	16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96

# Schlafschiene

## Respire Pink EF & Micro (Herbst)



### Einsetzen des Respire

Es wird empfohlen, zuerst die obere, dann die untere Komponente einzusetzen. Einige Geräte können divergierende Einschubrichtungen haben, so dass eventuell zuerst anterior und dann posterior eingeführt werden muss.

### Einstellung

Zum Einstellen stecken Sie den Schlüssel in das dafür vorgesehene Loch. Drehen Sie in Richtung des Pluszeichens (+). Eine 90°-Drehung entspricht 0,0625 mm. Vier 90°-Drehungen entsprechen einer vollen Umdrehung. Eine volle Umdrehung entspricht 0,25 mm. Vier volle Umdrehungen entsprechen 1 mm. Der Vorschub beträgt 5 mm.

### Einstellen des Respire Pink EF

Der Pink EF wird mit C-Klammern gehalten. Die Spitzen der Klammern können für eine zusätzliche Friktion zum Zahn hin gebogen werden.

Für kleinere Anpassungen des Metallgerüsts wird empfohlen, einen hitzebeständigen Bohrer zu verwenden. Sind größere Anpassungen notwendig, muss das Gerät möglicherweise neu angefertigt werden.

### Micro-Einstellung

Der Mikroarm ermöglicht bis zu 3 mm Vorschub. Für mehr Vorschub muss der Arm des Herbstscharniers mithilfe des Inbusschlüssels vom oberen Gerät gelöst und anschließend wieder an der anterioren Fixierungsschraube befestigt werden. Nun stehen weitere 3 mm Vorschub für den Patienten zur Verfügung.



### Hinweise für alle Respire-Schlafschienen:

Eventuell benötigte Schlüssel/Inbusschlüssel (SCHEU) werden mitgeliefert. Diese IST-Geräte (Intraorale Schnarch-Therapie) von DynaFlex® sind FDA-zugelassen. Schnarcherschienen der Marke Respire sind in Deutschland exklusiv bei Permadental erhältlich.

Nach der Anpassung wird die Einstellung mit den Schrauben vorgenommen.

Einstellung in mm	0.0625	0.25	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
Anzahl der Drehungen (90°)	1	4	8	16	24	32	40	48	8	16	14	32	40	48

